

ComfortCut 30

Art. 8898

D Betriebsanleitung
Accu-Strauchschere

GB Operating Instructions
Accu Shrub Shears

F Mode d'emploi
Taille-buissons sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-heggenschaar

S Bruksanvisning
Accu-Busktrimmer

DK Brugsanvisning
Accu-busksaks

FI Käyttöohje
Accu-viimeistelyleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Busktrimmer

I Istruzioni per l'uso
Rifilasiapi a batteria

E Instrucciones de empleo
Recortasetos con accu

P Manual de instruções
Tesoura para arbustos Accu

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowe nożyce do
cięcia krzewów

H Használati utasítás
Akumulátoros sövénynyíró olló

CZ Návod k obsluze
Akumulátorové nůžky na keře

SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice na kríky

GR Οδηγίες χρήσης
Θαμνοκόφτης μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Ножницы для кустов
аккумуляторные

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje za živo mejo

HR Upute za uporabu
Škare za rezanje živice
s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze za žbunje

UA Інструкція з експлуатації
Кущоріз акумуляторний

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca pentru arbuști cu
acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Çalı Makası

BG Инструкция за експлоатация
Аккумуляторни ножици
за храсти

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri për shkurre

EST Kasutusjuhend
Akuga põõsakäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinės krūmų žirkles

LV Lietošanas instrukcija
Accu krūmu šķēres

GARDENA Akumulátorové nůžky na keře ComfortCut 30



Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze. Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se pomocí tohoto návodu na provoz s výrobkem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.

Obsah:

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

1. Oblast použití Vašich akumulátorových nůžek na keře GARDENA	110
2. Bezpečnostní pokyny	110
3. Uvedení do provozu	113
4. Obsluha	114
5. Vyřazení z provozu	114
6. Údržba	115
7. Odstraňování poruch	115
8. Nabízené příslušenství	116
9. Technická data	116
10. Servis / Záruka	117

1. Oblast použití Vašich akumulátorových nůžek na keře GARDENA

Řádné používání:

Akumulátorové nůžky na keře GARDENA jsou určeny ke stříhání jednotlivých keřů, křovin a popínavých rostlin v soukromých zahradách.

POZOR!

Nebezpečí úrazu!



Akumulátorové nůžky se nesmí používat k rozstřihávání na malé kousky pro kompostování. Akumulátorové nůžky na keře nejsou vhodné pro stříhání trávníků/okrajů trávníků.

2. Bezpečnostní pokyny

→ Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených přímo na akumulátorových nůžkách.



POZOR!

→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



POZOR!

→ Chraňte před deštěm a vlhkostí.

Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí



UPOZORNĚNÍ!

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení těchto upozornění a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a / nebo vážné zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte k použití v budoucnu. Termín "elektrické nářadí" se v upozorněních týká nářadí (se šňůrou) napájeného ze sítě nebo nářadí napájeného z baterie (bezdrátové).

1) Bezpečnost pracovního prostoru

a) Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. Neuspořádané a tmavé prostředí zvyšuje riziko úrazu.

b) Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Při použití elektrického nástroje udržujte děti a kolem stojící osoby mimo. Odvrácením pozornosti můžete ztratit kontrolu.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem nemodifikujte. S uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte rozvodné zástrčky.**

Originální zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyhnete se styku těla s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, vařiče a ledničky. Je-li vaše tělo uzemněno, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

c) **Nevystavujte elektrické přístroje dešti či vlhkosti. Voda v elektrickém přístroji zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

d) **Se šňůrou nezacházejte hrubě. Nikdy nepoužijte kabel k nesení, tahání, či vypínání elektrického přístroje. Šňůru chráňte před teplem a olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly. Poškozené či zapletené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

e) **Při použití elektrického nářadí venku použijte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití. Použitím šňůry, která je vhodná pro venkovní použití, se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

f) **Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém místě nevyhnutelné, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

3) Osobní bezpečnost

a) **Při použití elektrického nástroje buďte ostražití, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unavení, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při používání elektrického přístroje může způsobit vážné zranění.**

b) **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, tvrdá přilba anebo ochrana sluchu používané v příslušných situacích snižují zranění osob.**

c) **Předcházejte neúmyslnému spuštění. Před zapojením do sítě a / nebo k baterii, zvednutím nebo přenášením nástroje se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Nošení elektrických přístrojů s prstem na vypínači či zapojování spuštěných elektrických přístrojů zvyšuje nebezpečí úrazu.**

d) **Před zapnutím elektrického nářadí vytáhněte seřizovací klíč nebo šroubovák. Šroubovák nebo klíč ponechaný připojený k rotující části elektrického nástroje může mít za následek osobní zranění.**

e) **Nepřetahujte se příliš daleko. Neustále udržujte správné postavení a rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu elektrického nářadí v nečekaných situacích.**

f) **Správně se oblékejte. Nenoste volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oděvy a rukavice mimo pohyblivé části. Volné oděvy, šperky, či dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.**

g) **Pokud jsou k dispozici zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla řádně připojena a používána. Použití zařízení k odsávání prachu může snížit rizika spojená s prachem.**

4) Použití a údržba elektrického nářadí

a) **S elektrickým nářadím nezacházejte násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro danou**

aplikaci. Správným elektrickým nářadím provedete práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou je navržen.

b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze spínačem zapnout a vypnout.**

Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem je nebezpečné a je ho třeba opravit.

c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství anebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze sítě. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.**

d) **Skladujte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovoďte, aby ho ovládaly osoby, které nejsou obeznámeny s tímto elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny. Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.**

e) **Provádějte údržbu elektrického nářadí. Kontrolujte nesprávné vyrovnání nebo zachytávání pohyblivých dílů, zlomení dílů a jakékoliv jiné stavy, které mohou nepříznivě ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, před použitím nechejte opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickým nářadím.**

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.**

Rádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se budou s menší pravděpodobností zachytávat a snadněji se ovládají.

g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství a hroty nástrojů atd. v souladu s těmito pokyny a současně berte v úvahu pracovní podmínky a práci, která se má provádět. Použití elektrického nářadí pro jiné operace, než pro které je určeno, by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.**

5. Používání a zacházení s akumulátrovými přístroji

a) **Nabíjejte akumulátory pouze těmi nabíječkami, které doporučuje výrobce.**

V případě použití jiné nabíječky než která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru.

b) **Používejte pouze ty akumulátory, které jsou určeny pro dané elektrořístroje. Používání jiných akumulátorů může vést ke zranění nebo vzniku požáru.**

c) **Odkládejte nepoužívané akumulátory v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru by mohl vést k vzplanutí nebo k požáru.**

d) **Při nesprávném používání může kapalina vytéct z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařské ošetření.**

Vytečená kapalina z akumulátoru může vést k podráždění kůže nebo k vzplanutí.

6. Servis

a) **Elektrořístroj si nechejte opravit pouze kvalifikovaným, odborným personálem a pomocí originálních náhradních dílů.**

Pouze tak je možné zajistit, aby zůstala zachována bezpečnost přístroje.

Nůžky na živý plot – bezpečnostní předpisy:

• **Všechny části těla udržujte mimo nůž. Když se nože pohybují, neodstraňujte uříznutý materiál ani nedržte materiál, který chcete uříznout.**

Při odstraňování zadřeného materiálu zajistěte, aby byl spínač ve vypnuté poloze.

Chvilke nepozornosti při použití elektrických nástrojů může mít za následek vážné zranění osob.

• **Nůžky na živý plot přenášejte za rukojeť, když je nůž zastavený. Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy nasadte kryt nože.**

Rádnou manipulaci s nůžkami se snižuje riziko osobního zranění noží.

• **Držte elektrický přístroj pouze za izolované rukojeti, protože řezací nůž může přijít do styku se síťovou šňůrou, která je pod napětím.**

Kontakt řezacího nože se šňůrou pod napětím může dostat kovové části přístroje pod napětí a může vést k úrazu elektrickým proudem.

Dodatečná bezpečnostní upozornění

Všeobecné pokyny

Akumulátorové nůžky používejte pouze způsobem, popsáním v tomto návodu a podle popsaných funkcí.

Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo rizika jiných osob a jejich majetku.

Pokyny k elektrickým součástem

Přístroj připojujte pouze k takovému síťovému napětí, které odpovídá jmenovité hodnotě vyznačené na výrobním štítku.

Zemnění by nemělo být za žádných okolností spojeno s žádnou částí výrobku.

Osobní bezpečnost

Vždy noste vhodný oděv a bezpečnou obuv.

Důkladně zkontrolujte oblast, kde mají být akumulátorové nůžky používány a odstraňte veškeré dráty a jiné cizí předměty.

Všechny nastavovací činnosti se musí provádět s nasazeným krytem nožů a akumulátorové nůžky se při nich nesmí stavět na nože.

Než začnete přístroj používat a po nárazu, zkontrolujte, zda není poškozený či opotřebovaný. Pokud je třeba, proveďte opravu.

Nikdy nepoužívejte nekompletní akumulátorové nůžky nebo nůžky, na kterých byla provedena nepovolena úprava.

Použití a údržba elektrického nářadí

Naučte se jakým způsobem rychle vypnout nůžky na živý plot v případě nouzové situace.

Nikdy nadržte akumulátorové nůžky za ochranný kryt ruky.

Nepoužívejte akumulátorové nůžky na živý plot, když jsou bezpečnostní přípravky (ochranný kryt, bleskové zastavení nože) poškozené.

Během používání nůžek na živé ploty nepoužívejte žebříky.

Stáhněte akumulátor:

- před tím, než zanecháte přístroj bez dozoru po jakkoli dlouhou dobu;
- před čištěním ucpání;
- před kontrolou, čištěním nebo práci na zařízení;
- když narazíte na jakýkoli předmět. Váš přístroj nepoužívejte, dokud se neujistíte, že je celý přístroj v bezpečném provozním stavu;
- když začne přístroj neobvyklým způsobem vibrovat. Přezkoušení a opravu akumulátorových

nůžek na živý plot svěřte odbornému servisu. Nadměrné vibrace mohou být příčinou zranění.
– před tím, než je předáte jiné osobě.

Údržba a uskladnění



NEBEZPEČÍ ÚRAZU!
Nedotýkejte se nožů.

→ Po ukončení práce nebo při jejím přerušení nasadte na nože ochranný kryt.

Udržujte všechny matice a šrouby utažené, abyste zajistili, že jsou akumulátorové nůžky v bezpečném provozním stavu. Z důvodu bezpečnosti vyměňujte opotřebované nebo poškozené části.

Doplňková bezpečnostní upozornění

Bezpečnostní pokyny týkající se baterií



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

Baterie musí být při nabíjení umístěna na nehořlavém a nevodivém povrchu odolném vůči teplu.

Korozivní, hořlavé a snadno vznětlivé materiály udržujte z dosahu nabíječky baterií a baterie. Při nabíjení nezakrývejte nabíječku baterií ani baterií.

V případě kouře nebo vznícení okamžitě nabíječku baterií odpojte.

K nabíjení baterie používejte pouze originální nabíječku GARDENA. Použití jiných nabíječek baterií může vést k neopravitelnému poškození baterie nebo dokonce k požáru.

Pokud zpozorujete oheň: Uhasťte plameny pomocí materiálů redukujících přítomnost kyslíku.



NEBEZPEČÍ EXPLOZE!

→ **Chraňte akumulátor před horkem a ohněm. Ne-odkládejte jej na topná tělesa, ani jej nevystavujte delší dobu silnému slunečnímu záření.**



Nepoužívejte nabíječku venku.

→ **Nikdy nevystavujte nabíječku vlhkosti nebo mokru.**

Používejte akumulátor pouze při teplotách mezi – 10 °C až + 45 °C.

Nabíjecí kabel se musí pravidelně kontrolovat, zda není poškozený nebo starý (lámavost) a smí se používat pouze v bezvadném stavu.

Dodávaná nabíječka se smí používat pouze k nabíjení dodávaného akumulátoru.

Baterie, které nejsou dobíjecí, se nesmí s touto nabíječkou nabíjet (nebezpečí požáru).

Během nabíjení se nesmí nůžky na živý plot provozovat.

Po nabití odpojte nabíječku z elektrické sítě.

Akumulátor nabíjejte při teplotách mezi 10 °C až 45 °C. Po velké zátěži nechte akumulátor nejdřív ochladit.

Skladování

Akumulátorové nůžky na živý plot se nesmí skladovat na přímém slunečním světle.

Neskladujte nůžky na živý plot na místě se statickou elektřinou.

vaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného zranění nebo smrti doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.

Bezpečnost při používání el. energie



VÝSTRAHA! Srdeční zástava!

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implanto-

Osobní bezpečnost

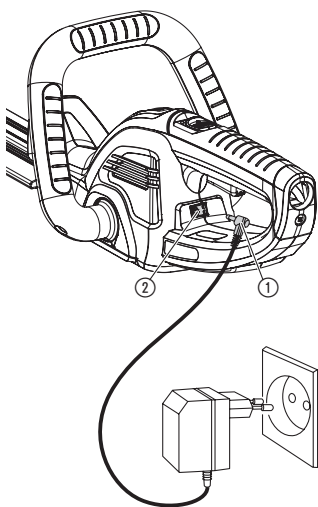


VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení!

Může dojít k vdechnutí malých součástí. Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem. Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

3. Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátorů:



Před prvním použitím by měl být akumulátor zcela nabitý. Doba nabití viz 9. Technická data.

Lithium-iontový akumulátor lze dobít v jakémkoliv okamžiku stavu nabití a nabíjení je možné vždy přerušit, aniž by došlo k poškození akumulátoru (bez "paměťového efektu").

Během nabíjení nelze akumulátorové nůžky spustit.



POZOR!

Přepětí poškozuje akumulátory a nabíječku.
→ Dodržujte požadované napětí.

1. Nabíjecí kabel ① zastrčit do zásuvky ② na akumulátorových nůžkách.
2. Síťový nabíječ pak zasunout do síťové zásuvky.
Během nabíjení **bliká** zásuvka ② zeleně. Akumulátor se nabíjí.
Jakmile zásuvka ② zeleně **svítí (neblinká)**, je akumulátor plně nabit.
3. Během nabíjení pravidelně kontrolovat, jak nabíjení probíhá.
4. Nejprve vytáhnout nabíjecí kabel ① ze zásuvky na přístroji ② a poté odpojit síťový nabíječ od zásuvky v síti.

Pokud se během práce akumulátor vybije, akumulátorové nůžky se automaticky vypnou a konektorová zásuvka ② svítí červeně. Akumulátor je vybitý a musí být nabit.

Pokud během nabíjení bliká zásuvka červeně nebo během provozu bliká žlutě, došlo k poruše (viz 7. Odstraňování poruch).

Stav nabití akumulátoru je po každém vypnutí nůžek zobrazen na asi 20 sek.

LED svítí zeleně: Akumulátor je plně nabit.

LED svítí žlutě: Akumulátor je z poloviny vybit.

LED svítí červeně: Akumulátor je prázdný a musí být nabit.

LED stavový indikátor akumulátoru:

4. Obsluha

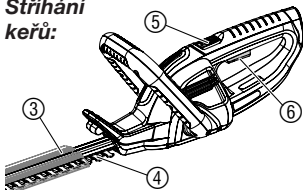
POZOR!
Nebezpečí řezného poranění!



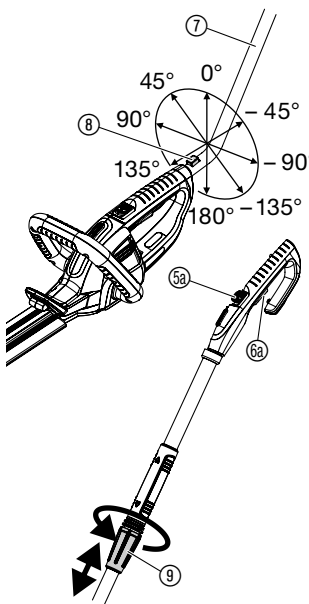
Nebezpečí zranění hrozí, jestliže jsou odstraněny nebo vyřazeny bezpečnostní spínací prvky instalované na akumulátorových nůžkách (např. přivázáním některého tlačítka k držadlu), protože v tom případě se akumulátorové nůžky automaticky nevyřazují.

→ Spínací prvky nikdy neodstraňujte ani nevyřazujte.

Stříhání keřů:



Teleskopická otočná násada typ 8899 (vybavení na přání):



Neúmyslnému zapnutí akumulátorových nůžek GARDENA brání pojistka zapínání (5).

1. Ochranný kryt (3) sejměte z nože (4).
2. Pojistku zapínání (5) odjistěte posunutím dopředu a stiskněte spouštěcí tlačítko (6). Pojistku zapínání (5) opět uvolněte.

Teleskopickou otočnou násadu GARDENA s výrobním číslem **8899**, resp. akumulátorové nůžky lze montovat s odstupňováním po 45° (viz část 3. Montáž). Délku otočné násady lze plynule nastavit (v rozsahu 85 – 120 cm) podle tělesné výšky.

→ Nasadit ochranný kryt (3) na nože nůžek.

Montáž teleskopické otočné násady:

→ Otočnou násadu (7) zasuňte pod požadovaným úhlem do držáku, aby byly západky ve správné poloze.

Demontáž teleskopické otočné násady:

→ Stiskněte odjišťovací tlačítko (8) a otočnou násadu (7) vysuňte.

Stříhání trávy s teleskopickou otočnou násadou:

1. Namontujte teleskopickou otočnou násadu (7).
2. Povolte seřizovací matici (9).
3. Nastavte požadovanou délku násady a seřizovací matici (9) opět utáhněte.
4. Pojistku zapínání (5a) odjistěte posunutím dopředu a stiskněte spouštěcí tlačítko (6a).
5. Pojistku zapínání (5a) opět uvolněte.

5. Vyřazení z provozu

**Skladování /
Uložení přes zimu:**

Místo uložení musí být chráněno před přístupem dětí.

1. Nabíjení akumulátoru. To zvyšuje životnost akumulátoru.
2. Akumulátorové nůžky vyčistit a nůž postříkat ošetřovacím sprejem GARDENA **typ 2366** (viz 6. Údržba).
3. Na nože nasadit ochranný kryt.
4. Akumulátorové nůžky ukládejte na suchém místě chráněném před mrazem.

Likvidace:
(v souladu se směrnici
RL2012/19/ES)



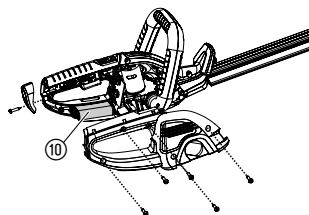
Přístroj nelze vyhodit do normálního domovního odpadu, nýbrž jeho likvidace musí být provedena odborně.

→Důležité: přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního střediska.

**Odstranění
akumulátoru:**



Akumulátorové nůžky GARDENA obsahují lithium-iontové články, které nesmí být po uplynutí doby jejich životnosti vhozeny do běžného odpadu.



Důležité:

O odbornou likvidaci požádejte distributora spol. GARDENA nebo místní středisko pro likvidaci.

1. Nechtě lithium-iontové články ⑩ zcela vybít.
2. Odstranit vodící držadlo, spodní desku a bočnice a vyjmout Li-Ion-články ⑩ akumulátorových nůžek.
3. Zajistěte odbornou likvidaci lithium-iontových článků ⑩.

6. Údržba

POZOR!
Nebezpečí řezného poranění!



Hrozí nebezpečí zranění stříhacím nožem.

→ Při údržbě nasadit ochranný kryt na nože a blokování zapnutí akumulátorových nůžek neposouvat dopředu.

POZOR!
Nebezpečí zranění osob a vzniku věcných škod!



Nebezpečí úrazu osob a vzniku věcných škod hrozí, jsou-li akumulátorové nůžky čištěny pod tekoucí vodou (zvláště pod vysokým tlakem).

→ Nůžky nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

Akumulátorové nůžky očistěte a stříhací nože ošetřete olejem:

Pro zvýšení životnosti by měly být akumulátorové nůžky po každém použití vyčištěny a ošetřeny.

1. Akumulátorové nůžky očistěte (vlhkou tkaninou).
2. Nože postříkat ošetřovacím sprejem GARDENA typ 2366.

7. Odstraňování poruch

POZOR!
Nebezpečí řezného poranění!



Hrozí nebezpečí zranění stříhacím nožem.

→ Při odstraňování poruch nasadit ochranný kryt na nože a blokování zapnutí akumulátorových nůžek neposouvat dopředu.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Nečistý stříh	Nože jsou tupé nebo poškozené.	→ Nechejte vyměnit nože v servisu GARDENA.
Během nabíjení bliká zdiřka pro nabíjení červeně	Při nabíjení se vyskytla porucha.	→ Odpojte a znovu zapojte kabel nabíječky. <i>Porucha se vynuluje.</i>
Během provozu bliká nabíjecí zásuvka žlutě	Motor byl v důsledku zablokování nožů přetížen a odpojen.	→ Odstranit zablokování nůžek. Akumulátorové nůžky znovu spustit. <i>Porucha se zruší.</i>
Doba chodu příliš malá	Znečištěný nůž.	→ Nůž vyčistit a namazat olejem podle návodu na údržbu.



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

8. Nabízené příslušenství

GARDENA Teleskopická otočná násada	vhodná pro všechny druhy akumulátorových nůžek GARDENA	č.v. 8899
GARDENA ošetřovací sprej	Pro ošetřování a delší životnost	č.v. 2366

9. Technická data

č.v. 8898 ComfortCut 30

Akumulátor

Kapacita akumulátoru	3 články Li-Ion 2,15 Ah při 10,8 V
Doba trvání nabíjení	asi 11 hod na 80 % / až 13,5 hod na 100 %

Nabíjecí síťový díl

Napětí	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Jmenovitý výstupní proud	150 mA
Max. výstupní napětí	19 V (DC)

Nože nože na keře 30 cm

Doba chodu (při plně nabitém akum) až 50 min.

Hmotnost cca. 1,6 kg

Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$ 76 dB (A)
Nejistota K_{pA} 3 dB (A)

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-översensstemmelseerklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allooln nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nижé podpísany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zgt-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lefrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Genevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
ΕΜΑδδα
Tηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevosszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoli Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abyayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yongjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir j 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atieties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
Juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaiei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
0005 Yerevan
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
P.O.Box : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одис 204-7
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8998-20.960.04/0217

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com